

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	3
Einleitung .....	7
I. Teil – Theorie der Metonymie .....	21
1 Theoretische Positionen .....	21
2 Indizierende Metonymie .....	53
3 Amplifizierende Metonymie .....	79
4 Grammatische Metonymie .....	87
5 Metonymische Präsenzen .....	133
5.1 Polytrope Verschränkungen .....	133
5.2 Konditionale Metonymie .....	148
5.3 Metonymische Assoziation .....	154
5.4 Personifikation .....	162
5.5 Synekdoche .....	168
II. Teil – Metonymie und Übersetzung .....	183
6 Metonymie in Übersetzung(en) .....	183
6.1 ‚Übersetzbarkeit‘ .....	186
6.2 Sprache im ‚Zeitalter der Übersetzung‘ .....	190
6.3 Metonymie in Übersetzungen von Aischylos’ <i>Agamemnon</i> .....	198
Fazit und Ausblick .....	265
Exkurs	
Sprechende Organe – Tropologie, Ideengeschichte und literarische Lexikographie .....	295

Literaturverzeichnis .....	327
Stellenregister .....	345
Personen- und Sachregister .....	347